叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 巴尔扎克作品集：古腾堡计划所(the Works Of Balzac A Linked Index To All) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴尔扎克作品集：古腾堡计划所(The Works of Balzac A linked index to all)

第1/1页

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]['bælzæk]
THE **WORKS** **OF** **BALZAC**
这 作品 的 巴尔扎克

巴尔扎克的作品

[ə; eɪ] [lɪŋkt] ['ɪndeks][tuː; tə][ɔːl]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃnz]
A **linked** **index** **to** **all** **Project** **Gutenberg** **editions**
一个 链接 指数 到 全部 项目 古腾堡 版本

古腾堡计划所有版本的链接索引

[baɪ] - [diː]['bælzæk]
By **Honoré** **De** **Balzac**
经过 - 德 巴尔扎克

作者：奥诺雷·德·巴尔扎克

[noʊt] : [ðɪs] [wɜːrk][ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə]['dægni] , [huː] , - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Note **:** **This** **work** **is** **dedicated** **to** **Dagny** **,** **who** **,** **10** **years** **ago** **,**
笔记 : 这 工作 是 投入的 到 达格尼 , WHO , - 年 前 ,

注：谨以此作品献给达格尼，她于十年前.....

[wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] " ['bælzæk] [tiːm] " [wɪtʃ] [prə'duːst] - ['iːbʊks] [fɔːr; fər]
was **part** **of** **the** **"** **Balzac** **Team** **"** **which** **produced** **100** **eBooks** **for**
曾是 部分 的 这 " 巴尔扎克 团队 " 哪个 生产 - 电子书 为了
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] .
Project **Gutenberg** **.**
项目 古腾堡 .

曾是"巴尔扎克团队"的一员，该团队为古腾堡计划制作了 100 本电子书。

[ˌdiː 'dʌbljuː]
DW
DW

DW

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[kəm'pliːt] [wɜːrks] — ['ælfəbitaizd]
COMPLETE **WORKS** **—** **Alphabetized**
完全的 作品 — 按字母顺序排列

全集——按字母顺序排列

[kə'miːdiː] [hjuː'mɛn]
COMEDIE **HUMAINE**
喜剧 人类

人性喜剧

[siːnz] [diː] [lɑː] [vaɪ] [prɪ'viː]
SCENES **DE** **LA** **VIE** **PRIVEE**
场景 德语 洛杉矶 争夺 私人

私人生活场景

[siːnz] [diː] [lɑː] [vaɪ] ['prɑːvɪns]
SCENES DE LA VIE PROVINCE
场景 德语洛杉矶 争夺 省

省生活场景

[siːnz] [diː] [lɑː] [vaɪ] [pə,riːziː'en]
SCENES DE LA VIE PARISIENNE
场景 德语洛杉矶 争夺 巴黎人

巴黎生活场景

[siːnz] [diː] [lɑː] [vaɪ] ['pɑlətɪk]
SCENES DE LA VIE POLITIQUE
场景 德语洛杉矶 争夺 政治

政治生活场景

[siːnz] [diː] [lɑː] [vaɪ] [ˌmɪlɪ'tɛr]
SCENES DE LA VIE MILITAIRE
场景 德语洛杉矶 争夺 军事

军事生活场景

[siːnz] [diː] [lɑː] [vaɪ] [diː] [kæm'peɪn]
SCENES DE LA VIE DE CAMPAGNE
场景 德语洛杉矶 争夺 德语 坎帕涅

乡村生活场景

['eɪˌtuːdz]
ETUDES
练习曲

练习曲

[ˌfɪlə'zɒfiːks]
PHILOSOPHIQUES
哲学家

哲学家

['eɪˌtuːdz]
ETUDES
练习曲

练习曲

-
ANALYTIQUES
-

分析

[kə'miːdiː] [hjuː'mɛn]
COMEDIE HUMAINE
喜剧 人类

人性喜剧

[siːnz] [diː] [lɑː] [vaɪ] [prɪ'viː]
SCENES DE LA VIE PRIVEE
场景 德语洛杉矶 争夺 私人

私人生活场景

[siːnz] [frʌm; frəm] ['praɪvət] [laɪf]
SCENES FROM PRIVATE LIFE
场景 从 私人的 生活

私生活片段

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] ['rækɪt] ([lɑː] ['meɪzən] [diː'juː] [tʃæt] - [ˌkju juː 'aɪ] [pɛloʊt])
At the Sign of the Cat and Racket (La Maison du Chat - qui Pelote)
在 这 符号 的 这 猫 和 球拍 (拉 Maison 杜 聊天 - qui 佩洛特)

在猫与球拍的招牌（La Maison du Chat-qui Pelote）

[ðə; ði] [bɔ:l] [æt; ət] [soʊ] ([lə] ['bæl] [di:] [soʊ])
The Ball at Sceaux (Le Bal de Sceaux)
这 球 在 索岛 (乐 巴尔 德 索岛)

索城舞会 (Le Bal de Sceaux)

[ðə; ði] [pɜ:rs] ([lɑ:] [bʊrs])
The Purse (La Bourse)
这 钱包 (拉 交易所)

钱包（La Bourse）

[ven'detə] ([lɑ:] [ven'detə])
Vendetta (La Vendetta)
复仇 (拉 复仇)

复仇（La Vendetta）

['mædəm] - (['mædəm/, /mə'dæm] . -)
Madame Firmiani (Mme . Firmiani)
夫人 - (夫人 . -)

菲尔米亚尼夫人 (Mme. Firmiani)

[ə; eɪ] ['sekənd] [hoʊm] ([ˌju ɛn 'i] ['dʌb(ə)l] [fæ'mi:l])
A Second Home (Une Double Famille)
一个 第二 家 (一个 双倍的 家庭)

第二个家（Une Double Famille）

[də'mestɪk] [pi:s] ([lɑ:] [pɛks] [di:'ju] [meɪ'nɑ:ʒ])
Domestic Peace (La Paix du Menage)
国内的 和平 (拉 和平 杜 家政)

家庭和平（La Paix du Menage）

['pɑ:z] ([lɑ:] [fɔ:s] [ˌmɛ'trɛs])
Paz (La Fausse Maitresse)
帕兹 (拉 假 女主人)

帕兹（假女主人）

['stʌdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] (['eɪtu:d] [di:] [fem])
Study of a Woman (Etude de femme)
学习 的 一个 女士 (练习曲 德 女性)

女性研究（Etude de femme）

[ə'nʌðər] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['wʊmən] (['oʊtrə] ['eɪtu:d] [di:] [fem])
Another Study of Woman (Autre etude de femme)
其他 学习 的 女士 (另一个 练习曲 德 女性)

另一种女性研究（Autre etude de femme）

[ðə; ði] [grænd] - ([lɑ:] [grænd] -)
The Grand Breteche (La Grande Breteche)
这 盛大 - (拉 格兰德 -)

大布雷特什 (La Grande Breteche)

['ælbərt] - (['ælbərt] -)
Albert Savarus (Albert Savarus)
阿尔伯特 - (阿尔伯特 -)

阿尔伯特·萨瓦鲁斯 (阿尔伯特·萨瓦鲁斯)

['letərz] [ʌv; əv] [tu:] ['breɪdz] ([ˌmɛm'wɑrz] [di:] ['du:] [ʒɜ:n] -)
Letters of Two Brides (Memoires de deux Jeunes Mariees)
信件 的 二 新娘 (回忆录 德 deux 青年 -)

两个新娘的信（Memoires de deux Jeunes Marees）

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [i:v] ([ˌju ɛn 'i] ['fi:jə] -)
A Daughter of Eve (Une Fille d'Eve)
一个 女儿 的 前夕 (一个 女儿 -)

《夏娃的女儿》（Une Fille d'Eve）

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ([lɑː] [fem] [diː] [trɑːnt] ['ænz])
A Woman of Thirty (La Femme de Trente Ans)
一个 女士 的 三十 (拉 女性 德 特伦特 答)

三十岁的女人（La Femme de Trente Ans）

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['wʊmən] ([lɑː] [fem] -)
The Deserted Woman (La Femme abandonnee)
这 荒凉的 女士 (拉 女性 -)

被遗弃的女人（La Femme abandonnee）

[lɑː] [grɪnədɪr] ([lɑː] [grɪnədɪr])
La Grenadiere (La Grenadiere)
拉 掷弹兵 (拉 掷弹兵)

La Grenadiere（La Grenadiere）

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] ([lə] ['mesɪdʒ])
The Message (Le Message)
这 信息 (乐 信息)

信息（Le Message）

[gɑːbsɪk] ([gɑːbsɪk])
Gobseck (Gobseck)
戈布塞克 (戈布塞克)

戈布塞克（Gobseck）

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kɑːntrækt] ([lə] [kɑːn'trɑː] [diː] [mə'riːɑːʒ])
The Marriage Contract (Le Contrat de Mariage)
这 婚姻 合同 (乐 合同 德 婚姻)

婚姻契约（Le Contrat de Mariage）

[ə; eɪ] [stɑːrt] [ɪn] [laɪf] ([ən] [deɪ'bjuː] [dænz] [lɑː] [vaɪ])
A Start in Life (Un Debut dans la vie)
一个 开始 在 生活 (联合国 首次亮相 丹斯 拉 争夺)

人生的开始（人生中的首次亮相）

[moʊ'dɛst] ['mɪgnən] ([moʊ'dɛst] ['mɪgnən])
Modeste Mignon (Modeste Mignon)
莫德斯特 米尼翁 (莫德斯特 米尼翁)

莫黛斯特·米尼翁 (Modeste Mignon)

['biətriks] (['biətriks])
Beatrix (Beatrix)
比阿特丽克斯 (比阿特丽克斯)

贝娅特丽克丝（Beatrix）

['hɔːnəˌriːn] (['hɔːnəˌriːn])
Honorine (Honorine)
荣誉 (荣誉)

Honorine（Honorine）

['kɜːrn(ə)l] [ʃə'bɛr] ([lə] ['kɜːrn(ə)l] [ʃə'bɛr])
Colonel Chabert (Le Colonel Chabert)
上校 沙伯特 (乐 上校 沙伯特)

沙伯特上校 (Le Colonel Chabert)

[ðə; ði] ['eɪθiɪsts] [mæs] ([lɑː] ['mɛs] [diː] -)
The Atheist's Mass (La Messe de l'Athee)
这 无神论者的 大量的 (拉 混乱 德 -)

无神论者的弥撒（La Messe de l'Athee）

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['luːnəsi] ([lɪntɜ-dɪkʃən])
The Commission in Lunacy (L'Interdiction)
这 委员会 在 疯狂 (禁令)

疯人院（L'Interdiction）

[piː)'ɛə] - ([piː)'ɛə] -)
Pierre Grassou (Pierre Grassou)
皮埃尔 - (皮埃尔 -)

皮埃尔·格拉苏（Pierre Grassou）

[siːnz] [diː] [lɑː] [vaɪ] ['prɑːvɪns]
SCENES DE LA VIE PROVINCE
场景 德语 洛杉矶 争夺 省

省生活场景

[siːnz] [frʌm; frəm] [prə'vɪnʃ(ə)l] [laɪf]
SCENES FROM PROVINCIAL LIFE
场景 从 省级 生活

乡村生活场景

['əːsjulə] (['ɜːrsʊl] -)
Ursula (Ursule Mirouet)
乌苏拉 (厄休拉 -)

乌苏拉（乌苏拉·米鲁埃）

[ˌjuː'dʒiːni][grɑːn'deɪ] ([ˌjuː'dʒiːni][grɑːn'deɪ])
Eugenie Grandet (Eugenie Grandet)
尤金妮 格兰特 (尤金妮 格兰特)

欧也妮·葛朗台 (Eugenie Grandet)

[pje'ret] ([lez] - , [pje'ret])
Pierrette (Les Celibataires , Pierrette)
皮埃雷特 (莱斯 - , 皮埃雷特)

皮埃尔特（皮埃尔特）

[ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv][tuə; tuːr] ([lə] [kjʊr] [diː][tuə; tuːr])
The Vicar of Tours (Le Cure de Tours)
这 牧师 的 旅游 (乐 治愈 德 旅游)

图尔的牧师（Le Cure de Tours）

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , ([ðə; ði] [blæk] [ʃiːp]) ([ən] [meɪ'nɑːʒ][diː][^ɑːr'sjŋ] , [lɑː] -)
The Two Brothers , (The Black Sheep) (Un Menage de Garcon , La Rabouilleuse)
这 二 兄弟 , (这 黑色的 羊) (联合国 家政 德 加尔松 , 拉 -)

两兄弟（黑羊）（Un Menage de Garcon、La Rabouilleuse）

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - ([lɪləstɝ] - , [pə'rizjənz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri])
The Illustrious Gaudissart (L'illustre Gaudissart , Parisians in the Country)
这 杰出 - (插图 - , 巴黎人 在 这 国家)

杰出的戈迪萨尔（L'illustre Gaudissart，巴黎乡村人）

[ðə; ði][mjuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ([lɑː][mjuːz][diː'ju] [ˌdepɑːrt'mɛnt])
The Muse of the Department (La Muse du departement)
这 沉思 的 这 部门 (拉 沉思 杜 部门)

部门缪斯（La Muse du department）

[æn; ən][oʊld][meɪd] , ['dʒeləsiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] ([lɑː] [vjej] ['fiːjə] , [lez] -)
An Old Maid , Jealousies of a Country Town (La Vieille Fille , Les Rivalites)
一个 老的 女佣 , 嫉妒 的 一个 国家 镇 (拉 老 女儿 , 莱斯 -)

老处女、乡村小镇的嫉妒（La Vieille Fille、Les Rivalites）

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn'tɪkwətiːz] ([lə] ['kæbɪnət]['diˈi'es] [æn'tiːks])
The Collection of Antiquities (Le Cabinet des antiques)
这 收藏 的 古董 (乐 内阁 德斯 古董)

古董收藏馆（Le Cabinet des antiques）

[ðə; ði] ['lɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ([lə] [lɪs] [dænz][lɑː] ['væli])
The Lily of the Valley (Le Lys dans la Vallee)
这 百合 的 这 谷 (乐 赖氨酸 丹斯 拉 瓦利)

铃兰（Le Lys dans la Vallee）

[tuː] ['poʊəts] , [lɔːst] [ɪ'luːʒnz] : — [aɪ] . ([lez] ['duː] , [ɪ'luːʒnz] ['pəːdjuː, pəː'djuː] : — [aɪ] .)

Two	Poets	,	Lost	Illusions	:	—	I	.	(	Les	Deux	Poetes	,	Illusions	Perdues	:	—	I	.	)
二	诗人	，丢失的		幻觉	：	—	我	.	(	莱斯	deux	诗人	，	幻觉	珀杜斯	：	—	我	.	)

两位诗人，失去了幻想：——I。（《双诗人》，《幻象：—I.》）

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [prə'vɪnʃ(ə)l] [æt; ət]['pærɪs] ([ən] [grænd] [ɔm] [diː] ['prɑːvɪns] [ə; eɪ]['pærɪs] , 1re ['pɑːrtaɪ])

A	Distinguished	Provincial	at	Paris	(	Un	Grand	homme	de	province	a	Paris	,	1re	partie	)
一个	杰出的	省级	在	巴黎	(	联合国	盛大	男	德	省	一个	巴黎	，	1re	派对	)

巴黎杰出省人 (Un Grand homme de Province a Paris, 1re party)

[iːv] [ænd; ənd]['deɪvɪd] ([iːv] [et]['deɪvɪd])

Eve	and	David	(	Eve	et	David	)
前夕	和	大卫	(	前夕	等	大卫	)

夏娃和大卫（Eve et David）

[siːnz] [diː] [lɑː] [vaɪ] [pə,riːziː'en]

SCENES	DE	LA	VIE	PARISIENNE
场景	德语洛杉矶	争夺	巴黎人	

巴黎生活场景

[siːnz] [frʌm; frəm] [pə'rizjən] [laɪf]

SCENES	FROM	PARISIAN	LIFE
场景	从	巴黎人	生活

巴黎生活片段

[siːnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɔːrtɪzænz] [laɪf] , ['estər] ['hæpi] (- [et] - ['diˈi'es]

Scenes	from	a	Courtesan's	Life	,	Esther	Happy	(	Splendeurs	et	Miseres	des	- Courtisanes -
场景	从	一个	妓女的	生活	，	以斯帖	快乐的	(	-	等	-	德斯	

妓女生活场景，以斯帖·哈皮 (Splendeurs et Miseres des Courtisanes)

[wʌt] [lʌv] [kɔːsts][æn; ən][oʊld][mæn] ([ə; eɪ] [kɔ̃'bjɛ̃] ['læmɔr] [riːviːənt] ['oʊ] [vɪlɜʤ])

What	Love	Costs	an	Old	Man	(	A	combien	l'amour	revient	aux	vieillards	)
什么	爱	成本	一个	老的	男人	(	一个	康比恩	爱	复苏	辅助	维亚尔德	)

爱情让老人付出什么代价（A Comien l'amour revient aux vieillards）

[ðə; ði][end][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [weɪz] ([oʊ] - [lez] [ˌmoʊ'veɪ] [ʃə'mɪnz])

The	End	of	Evil	Ways	(	Ou	menent	les	mauvais	Chemins	)
这	结尾	的	邪恶的	方式	(	你的	-	莱斯	糟糕的	化学	)

邪恶之路的终结 (Ou menent les mauvais Chemins)

- [læst]['ævətɑːr] ([lɑː] [dɜːr'njɛr] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [diː][voʊ'trɑːn])

Vautrin's	Last	Avatar	(	La	derniere	Incarnation	de	Vautrin	)
-	最后的	阿凡达	(	拉	最后的	化身	德	沃特林	)

沃特林最后的化身（La derniere Incarnation de Vautrin）

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][bəu'hiːmiə] ([ən] [prɪns] [diː][lɑː][boʊ'heɪmeɪ])

A	Prince	of	Bohemia	(	Un	Prince	de	la	Boheme	)
一个	王子	的	波西米亚	(	联合国	王子	德	拉	波西米亚	)

波西米亚王子（Un Prince de la Boheme）

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] ([ən] [ɔm] [dæ'fɛrz])

A	Man	of	Business	(	Un	Homme	d'affaires	)
一个	男人	的	商业	(	联合国	男士	d'affaires	)

商人 (Un Homme d'affaires)

-	[iː]	(	-	[iː]	.	)
Gaudissart	**II**	**(**	**Gaudissart**	**II**	**.**	**)**
-	二	(	-	二	.	)

高迪萨特二世（高迪萨特二世）

[ʌnˈkɑːnʃəs]	[kəˈmiːdiːənz]	,	[ðə; ðiː]	[ʌnˈkɑːnʃəs]	[ˈhjuːmərɪst]	(	[lez]	-	[sænz][lə][ˈsævwɑːr]	)
Unconscious	**Comedians**	**,**	**The**	**Unconscious**	**Humorists**	**(**	**Les**	**Comediens**	**sans**	**le**	**savoir**	**)**
无意识	喜剧演员	,	这	无意识	幽默家	(	莱斯	-	无	勒	知识	)

无意识的喜剧演员、无意识的幽默家（Les Comediens sans le savoir）

[ˈfɛrəgəs]	,	[ðə; ðiː]	[ˌθɜːrˈtiːn]	(	[ˈfɛrəgəs]	,	[ɪsˈtwɑːr]	[ˈdiˈiˈes]	[treɪz]	)
Ferragus	**,**	**The**	**Thirteen**	**(**	**Ferragus**	**,**	**Histoire**	**des**	**Treize**	**)**
费拉古斯	,	这	十三	(	费拉古斯	,	组织	德斯	十三	)

费拉格斯，十三人（费拉格斯，Histoire des Treize）

[ðə; ðiː]	[dʊˈʃes]	[diː]	[lɑːŋˈeɪ]	(	[lɑː]	[dʊˈʃes]	[diː]	[lɑːŋˈeɪ]	)
The	**Duchesse**	**de**	**Langeais**	**(**	**La**	**Duchesse**	**de**	**Langeais**	**)**
这	公爵夫人	德	朗热	(	拉	公爵夫人	德	朗热	)

朗热公爵夫人 (La Duchesse de Langeais)

[gɜːrl][wɪð; wɪθ]	[ðə; ðiː]	[ˈgoʊldən]	[aɪz]	(	[lɑː]	[ˈfiːjə]	[ˈoʊ]	[jɜː]	[ˈdɔr]	)
Girl	**with**	**the**	**Golden**	**Eyes**	**(**	**La**	**Fille**	**aux**	**yeux**	**d'or**	**)**
女孩	和	这	金的	眼睛	(	拉	女儿	辅助	眼睛	金	)

金眸少女 (La Fille aux yeux d'or)

[ˈfɑːðər]	[ˈgɔːrioʊ]	,	[oʊld][ˈgɔːrioʊ]	(	[lə]	[ˈpɜˑː]	[ˈgɔːrioʊ]	)
Father	**Goriot**	**,**	**Old**	**Goriot**	**(**	**Le**	**Pere**	**Goriot**	**)**
父亲	高里奥	,	老的	高里奥	(	乐	佩雷	高里奥	)

高里奥神父，老高里奥（Le Pere Goriot）

[raɪz]	[ænd; ənd]	[fɔːl]	[ʌv; əv]	[ˈsiːzɝ]	-	(	[ˈgrændʒər]	[et]	[ˈdekədəns]	[diː]	[ˈsiːzɝ]	-	)
Rise	**and**	**Fall**	**of**	**Cesar**	**Birotteau**	**(**	**Grandeur**	**et**	**Decadence**	**de**	**Cesar**	**Birotteau**	**)**
上升	和	落下	的	凯撒	-	(	宏伟	等	颓废	德	凯撒	-	)

塞萨尔·比罗托的兴衰 (Grandeur et Decadence de Cesar Birotteau)

[ðə; ði]	[fɜːrm]	[ʌv; əv]	-	(	[lɑː]	[ˈmeɪzən]	-	)
The	**Firm**	**of**	**Nucingen**	**(**	**La**	**Maison**	**Nucingen**	**)**
这	公司	的	-	(	拉	Maison	-	)

纽辛根公司 (La Maison Nucingen)

[ðə; ði]	['siːkrɪts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prɪnsɪs; 'prɪnses]	[diː]	-	(	[lez]	['siːkrɪts]	[diː]	[lɑː]	['prɪnsɪs; 'prɪnses]	[diː]
The	**Secrets**	**of**	**the**	**Princesse**	**de**	**Cadignan**	**(**	**Les**	**Secrets**	**de**	**la**	**princesse**	**de**
这	秘密	的	这	公主	德	-	(	莱斯	秘密	德	拉	公主	德
-	)												
Cadignan	**)**												
-	)												

卡迪尼昂公主的秘密（Les Secrets de la princesse de Cadignan）

[bjʊˈrɑːkrəsi]	,	[ðə; ði]	['gʌvərnmənt]	[klɑːks]	(	[lez]	[emˈplɔɪi]	)
Bureaucracy	**,**	**The**	**Government**	**Clerks**	**(**	**Les**	**Employes**	**)**
官僚	,	这	政府	职员	(	莱斯	员工	)

官僚机构，政府职员（Les Employes）

-	(	-	)
Sarrasine	**(**	**Sarrasine**	**)**
-	(	-	)

萨拉辛（萨拉辛）

-	[keɪn]	(	-	[keɪn]	)
Facino	**Cane**	**(**	**Facino**	**Cane**	**)**
-	甘蔗	(	-	甘蔗	)

法西诺·卡内（Facino Cane）

['kʌz(ə)n] ['beti] , [pʊr] [rɪ'leɪʃnz] : — [aɪ] . ([lɑ:] [ku'zi:n] ['beti] , [lez] ['perənts] [poʊvz] : — [aɪ] .)

Cousin	Betty	,	Poor	Relations	:	—	I	.	(	La	Cousine	Bette	,	Les	Parents	Pauvres	:	—	I	.	)
表哥	贝蒂	,	贫穷的	关系	:	—	我	.	(	拉	表亲	贝蒂	,	莱斯	父母	穷人	:	—	我	.	)

贝蒂表姐，可怜的亲戚：——我。（La Cousine Bette，Les Parents Pauvres：—I.）

['kʌz(ə)n][pɑ:nz] , [pʊr] [rɪ'leɪʃnz] : — [i:] .

Cousin	Pons	,	Poor	Relations	:	—	II	.
表哥	庞斯	,	贫穷的	关系	:	—	二	.

表兄庞斯，穷亲戚：—II.

([lə] ['kʌz(ə)n][pɑ:nz] , [lez] ['perənts] [poʊvz] : — [i:] .)

(	Le	Cousin	Pons	,	Les	Parents	Pauvres	:	—	II	.	)
(	乐	表哥	庞斯	,	莱斯	父母	穷人	:	—	二	.	)

（Le Cousin Pons，Les Parents Pauvres：—II。）

[ðə; ði] ['lesər] [ˌbʊrʒwɑ:'zi:] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] ([lez] ['peti] [ˌbʊr'ʒwɑ:])

The	Lesser	Bourgeoisie	,	The	Middle	Classes	(	Les	Petits	Bourgeois	)
这	较小的	资产阶级	,	这	中间	课程	(	莱斯	小	资产阶级	)

小资产阶级，中产阶级（Les Petits Bourgeois）

[si:nz] [di:] [lɑ:] [vaɪ] ['pɑlətɪk]

SCENES	DE	LA	VIE	POLITIQUE
场景	德语	洛杉矶	争夺	政治

政治生活场景

[si:nz] [frʌm; frəm] [pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf]

SCENES	FROM	POLITICAL	LIFE
场景	从	政治的	生活

政治生活场景

[æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['mɪstəri] , [ðə; ði] - ['mɪstəri] ([ˌju ɛn 'i] - [ə'fer])

An	Historical	Mystery	,	The	Gondreville	Mystery	(	Une	Tenebreuse	Affaire	)
一个	历史	神秘	,	这	-	神秘	(	一个	-	事件	)

历史悬疑小说：《贡德维尔之谜》（Une Tenebreuse Affaire）

[æn; ən]['epɪsoʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['terər] ([ən] ['epɪsoʊd] ['su:] [lɑ:] [ˌtɛ'rɜ:r])

An	Episode	Under	the	Terror	(	Un	Episode	sous	la	Terreur	)
一个	插曲	在下面	这	恐怖	(	联合国	插曲	深	拉	恐怖	)

恐怖之下的一集（Un Episode sous la Terreur）

['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] , ['si:mi] [saɪd][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] (['mædəm/, /mə'dæm] . [di:][lɑ:]

Brotherhood	of	Consolation	,	Seamy	Side	of	History	(	Mme	.	de	la
兄弟情	的	安慰	,	卑鄙的	边	的	历史	(	夫人	.	德	拉

- , [lɛnvɜ-z] [di:] [lɪstwɑ:r] [kən˩tɛmpə'rɛn])

Chanterie	,	L'Envers	de	l'Histoire	Contemporaine	)
-	,	反向	德	《历史》	当代	)

安慰兄弟会，历史的阴暗面（Mme. de la Chanterie，L'Envers de l'Histoire Contemporaine）

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , [ðə; ði] [ɪ'nɪʃieɪt] (-)

Initiated	,	The	Initiate	(	L'Initie	)
启动	,	这	发起	(	-	)

入门者 (L'Initie)

[zi:] . ['mɑ:rkəs] ([zi:] . ['mɑ:rkəs])

Z	.	Marcas	(	Z	.	Marcas	)
Z	.	品牌	(	Z	.	品牌	)

Z. Marcas（Z. Marcas）

[ðə; ði] ['depjuti] [ʌv; əv]['ɑ:rsɪs] , [ðə; ði] ['membər] [fɔ:r; fər]['ɑ:rsɪs] ([lə] [dɪ'pju:t] -)

The	Deputy	of	Arcis	,	The	Member	for	Arcis	(	Le	Depute	d'Arcis	)
这	副	的	弧	,	这	成员	为了	弧	(	乐	副手	-	)

阿尔西斯议员（Le Depute d'Arcis）

[siːnz] [diː] [lɑː] [vaɪ] [ˌmɪlɪˈtɛr]
SCENES DE LA VIE MILITAIRE
场景 德语洛杉矶 争夺 军事

军事生活场景

[siːnz] [frʌm; frəm] ['mɪlətəri] [laɪf]
SCENES FROM MILITARY LIFE
场景 从 军队 生活

军旅生活场景

[ðə; ðiː] [ʃuːˈɑːnz] ([lez] [ʃuːˈɑːnz])
The Chouans (Les Chouans)
这 舒安人 (莱斯 舒安人)

舒昂党人（Les Chouans）

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðiː] ['dezərt] ([ˌju ɛn 'iː] ['pæʃ(ə)n] [dænz][lə] ['dezərt])
A Passion in the Desert (Une Passion dans le desert)
一个 热情 在 这 沙漠 (一个 热情 丹斯 勒 沙漠)

沙漠中的激情（Une Passion dans le Desert）

[siːnz] [diː] [lɑː] [vaɪ] [diː] [kæmˈpeɪn]
SCENES DE LA VIE DE CAMPAGNE
场景 德语洛杉矶 争夺 德语 坎帕涅

乡村生活场景

[siːnz] [frʌm; frəm] ['kʌntri] [laɪf]
SCENES FROM COUNTRY LIFE
场景 从 国家 生活

乡村生活场景

[ðə; ðiː] ['kʌntri] ['dɑːktər] ([lə] ['mɛdɪˌsɪn] [diː] [kæmˈpeɪn])
The Country Doctor (Le Medecin de Campagne)
这 国家 医生 (乐 医学 德 坎帕涅)

乡村医生（Le Medecin de Campagne）

[ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] ['rektər] , [ðə; ðiː] ['kʌntri] ['pɑːrsn] ([lə] [kjʊr] [diː] ['vɪlɪdʒ])
The Village Rector , The Country Parson (Le Cure de Village)
这 村庄 校长 , 这 国家 牧师 (乐 治愈 德 村庄)

乡村牧师（Le Cure de Village）

[sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [sɔɪl] , [ðə; ðiː] ['pezntri] ([lez] [peɪˈzɑːnz])
Sons of the Soil , The Peasantry (Les Paysans)
儿子们 的 这 土壤 , 这 农民 (莱斯 农民)

土地之子，农民（Les Paysans）

['eɪˌtuːdz]
ETUDES
练习曲

练习曲

[ˌfɪləˈzɒfiːks]
PHILOSOPHIQUES
哲学家

哲学家

[ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] ['stʌdiz]
PHILOSOPHICAL STUDIES
哲学 研究

哲学研究

[ðə; ðiː]['mædʒɪk][skɪn] ([lɑː] [pəj] [diː] [ʃəˈgrɪn])
The Magic Skin (La Peau de Chagrin)
这 魔法 皮肤 (拉 皮肤 德 懊恼)

魔法皮肤（La Peau de Chagrin）

[ðə; ði] ['ælkəhest] , [ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ([lɑː] [rəʃer'ʃeɪ] [diː] -)

The	Alkahest	,	The	Quest	of	the	Absolute	(	La	Recherche	de	l'Absolu	)
这	炼金术	,	这	寻求	的	这	绝对	(	拉	研究	德	-	)

The Alkahest，对绝对的追求 (La Recherche de l'Absolu)

[kraɪst] [ɪn] ['flændərz] (['dʒiːzəs] - [kraɪst] [ɪn] ['flɔŋdrə])

Christ	in	Flanders	(	Jesus	-	Christ	en	Flandre	)
基督	在	弗兰德斯	(	耶稣	-	基督	英文	弗兰德斯	)

基督在佛兰德斯 (Jesus-Christ en Flandre)

['mɛlməθ] ['rekənsaild] (['mɛlməθ] [rɛkɑːnsɪli])

Melmoth	Reconciled	(	Melmoth	reconcilie	)
梅尔莫斯	和解	(	梅尔莫斯	和解	)

梅尔莫斯和解 (Melmoth reconcilie)

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['mæstərpiːs] , [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['mæstərpiːs] ([lə] [ʃef] - ['dɜːv] [ˌɪnkə'nʊ])

The	Unknown	Masterpiece	,	The	Hidden	Masterpiece	(	Le	Chef	-	d'oeuvre	inconnu	)
这	未知	杰作	,	这	隐	杰作	(	乐	厨师	-	作品	不知名	)

不为人知的杰作，隐藏的杰作（Le Chef-d'oeuvre inconnu）

[ðə; ði] [heitid] [sʌn] (['lɛnˌfɑːnt, ˌlɑːn'fɑːnt] [mɔː'diː])

The	Hated	Son	(	L'Enfant	Maudit	)
这	憎恨	儿子	(	朗凡	受诅咒的	)

讨厌的儿子（L'Enfant Maudit）

[gəmbɑːrə] ([gəmbɑːrə])

Gambara	(	Gambara	)
甘巴拉	(	甘巴拉	)

甘巴拉（Gambara）

- ['doʊni] (- ['doʊni])

Massimilla	Doni	(	Massimilla	Doni	)
-	多尼	(	-	多尼	)

马西米拉·多尼 (Massimilla Doni)

['hwɑːnɑː] , [ðə; ði] - ([lez] [mə'rɑːnə])

Juana	,	The	Maranas	(	Les	Marana	)
胡安娜	,	这	-	(	莱斯	马拉纳	)

胡安娜，马拉纳 (Les Marana)

[ˌfer'wel] ([ə'duː])

Farewell	(	Adieu	)
告别	(	再见	)

再见（Adieu）

[ðə; ði] [rɪ'kruːt] , [ðə; ði] [kən'skrɪpt] ([lə] -)

The	Recruit	,	The	Conscript	(	Le	Requisitionnaire	)
这	招募	,	这	征兵	(	乐	-	)

新兵，征召兵（Le Requisitionnaire）

[el] [vɝ'duːgoʊ] ([el] [vɝ'duːgoʊ])

El	Verdugo	(	El	Verdugo	)
埃尔	韦尔杜戈	(	埃尔	韦尔杜戈	)

El Verdugo（El Verdugo）

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [ə; eɪ] ['siːsaɪd] ['trædʒədi] ([ən] [drɑːm] [ˌeɪ 'juː] [bɔːd] [diː][lɑː]['mɛr, 'mɝː]))

A	Drama	on	the	Seashore	,	A	Seaside	Tragedy	(	Un	Drame	au	bord	de	la	mer
一个	戏剧	在	这	海滨	,	一个	海滨	悲剧	(	联合国	戏剧	au	板	德	拉	梅尔

)

海滨悲剧（Un Drame au bord de la mer）

[ðə; ði] [red] [ɪn] ([laʊbɜ˞dʒ] [ruːʒ])
The Red Inn (L'Auberge rouge)
这 红色的 客栈 (奥贝尔格 胭脂)

红旅馆（L'Auberge rouge）

[ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv] [laɪf] (- [diː] [lɔŋ] [vaɪ])
The Elixir of Life (L'Elixir de longue vie)
这 灵药 的 生活 (- 德 长 争夺)

长生不老药 (L'Elixir de longue vie)

['meɪtrə] [kɔːr˛niːliəs] (['meɪtrə] [kɔːr˛niːliəs])
Maitre Cornelius (Maitre Cornelius)
领班 科尼利厄斯 (领班 科尼利厄斯)

科尔内利乌斯大师（科尔内利乌斯大师）

['kæθrɪn] [diː] - ['meditʃiː] , [ðə; ði]['kælvɪnɪst]['mɑːrtər] ([suə] ['kæθrɪn] [diː] ['mɛdɪ˛tʃi] , [lə] ['mɑːrtər]
Catherine de ' Medici , The Calvinist Martyr (Sur Catherine de Medicis , Le Martyr
凯瑟琳 德 - 美第奇家族 , 这 加尔文主义 烈士 (苏尔 凯瑟琳 德 美第奇家族 , 乐 烈士
-
calviniste)
-)

凯瑟琳·德·美第奇，加尔文主义烈士（Sur Catherine de Medicis, Le Martyr calviniste）

[ðə; ði] - ['siːkrət] , ([lɑː] ['kɑːnfɪdəns] ['di'i'es] [ruː'dʒɪri])
The Ruggieri's Secret , (La Confidence des Ruggieri)
这 - 秘密 , (拉 信心 德斯 鲁杰里)

罗明坚的秘密（La Confidence des Ruggieri）

[ðə; ði] [tuː] [driːmz] ([lez] ['duː] ['riːvz])
The Two Dreams (Les Deux Reves)
这 二 梦想 (莱斯 deux 揭示)

两个梦（Les Deux Reves）

['luːɪs] ['læmbərt] (['luːɪs] ['læmbərt])
Louis Lambert (Louis Lambert)
路易斯 兰伯特 (路易斯 兰伯特)

路易斯·兰伯特（Louis Lambert）

[ðə; ði]['eksailz] ([lez] -)
The Exiles (Les Proscrits)
这 流亡者 (莱斯 -)

流亡者（Les Proscrits）

- (-)
Seraphita (Seraphita)
- (-)

塞拉菲塔（塞拉菲塔）

['eɪ˛tuːdz]
ETUDES
练习曲

练习曲

-
ANALYTIQUES
-

分析

[˛ænə'lɪtɪk(ə)l] ['stʌdiz]
ANALYTICAL STUDIES
分析 研究

分析研究

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ([ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [diː'ju] [mə'riːɑːʒ])
The Physiology of Marriage (Physiologie du Mariage)
这 生理 的 婚姻 (生理学 杜 婚姻)

婚姻生理学（Physiologie du Mariage）

['peti] ['trʌblz] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] ([ˌpɛ'tiːts] [diː][lɑː][vaɪ] -)
Petty Troubles of Married Life (Petites misères de la vie conjugale)
小气 麻烦 的 已婚 生活 (小号 苦难 德 拉 争夺 -)

婚姻生活的小麻烦（Petites Misères de la vie conjugale）

[ˌælfə'betɪkl] ['lɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌpiː 'dʒiː]['bælzæk]
ALPHABETICAL LISTING OF THE COMPLETE PG BALZAC
按字母顺序排列 列表 的 这 完全的 PG 巴尔扎克

巴尔扎克全集字母顺序列表

- [diː]['bælzæk] (- - -)
Honoré de Balzac (1799 - 1850)
- 德 巴尔扎克 (- - -)

奥诺雷·德·巴尔扎克（1799-1850）

[ə; eɪ] [striːt] [ʌv; əv]['pærɪs]
A Street of Paris
一个 街道 的 巴黎

巴黎街景

([wɪð; wɪθ] ['meni] ['peintiŋz])
(With many Paintings)
(和 许多 绘画)

（附多幅画作）

[ðə; ði]['hjuːmən]['kɑːmədi]
The Human Comedy
这 人类 喜剧

人间喜剧

[wʌn] ['hʌndrəd] ['bælzæk] [bʊks] [ænd; ənd] ['stɔːriz] ['lɪstɪd] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər] :
One Hundred Balzac Books and Stories Listed in Alphabetical Order :
一 百 巴尔扎克 图书 和 故事 列出 在 按字母顺序排列 命令 :

按字母顺序排列的100部巴尔扎克作品和故事：

[ə'duː]
Adieu
再见

再见

[ðə; ði]['ælkəhest]
The Alkahest
这 炼金术

炼金术士

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn'tɪkwətiːz]
The Collection of Antiquities
这 收藏 的 古董

古董收藏

[ðə; ði] ['depjuti] [ʌv; əv]['ɑːrsɪs]
The Deputy of Arcis
这 副 的 弧

阿尔西斯的副手

[ðə; ði] ['eɪθiɪsts] [mæs]
The Atheist's Mass
这 无神论者的 大量的

无神论者的弥撒

[ðə; ði] [bɔ:l] [æt; ət] [soʊ]

The	Ball	at	Sceaux
这	球	在	索岛

索镇舞会

['biətriks]

Beatrix
比阿特丽克斯

比阿特丽克斯

['kʌz(ə)n] ['beti]

Cousin	Betty
表哥	贝蒂

表妹贝蒂

[raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv] ['si:zɚ] -

Rise	and	Fall	of	Cesar	Birotteau
上升	和	落下	的	凯撒	-

塞萨尔·比罗托的兴衰

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][bəu'hi:miə]

A	Prince	of	Bohemia
一个	王子	的	波西米亚

波西米亚王子

[ðə; ði] ['lesər] [ˌbʊrʒwɑ:'zi:]

The	Lesser	Bourgeoisie
这	较小的	资产阶级

小资产阶级

['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n]

Brotherhood	of	Consolation
兄弟情	的	安慰

安慰兄弟会

[bjʊ'rɑ:krəsi]

Bureaucracy
官僚

官僚

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs]

A	Man	of	Business
一个	男人	的	商业

商人

[lɑ:] [grænd] -

La	Grande	Breteche
拉	格兰德	-

大布雷特什

- [keɪn]

Facino	Cane
-	甘蔗

法西诺·凯恩

['kɜ:rn(ə)l] [ʃə'bɛr]

Colonel	Chabert
上校	沙伯特

沙伯特上校

[ðə; ði] [ʃu:'ɑ:nz]

The	Chouans
这	舒安人

舒安人

[kraɪst] [ɪn] ['flændərz]
Christ **in** **Flanders**
基督 在 弗兰德斯

弗兰德斯的基督

[ðə; ði]['hju:mən] ['kɑ:mədi]
The **Human** **Comedy**
这 人类 喜剧

人间喜剧

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [prə'vɪnʃ(ə)l] [æt; ət]['pærɪs]
A **Distinguished** **Provincial** **at** **Paris**
一个 杰出的 省级 在 巴黎

巴黎一位杰出的省议员

[ðə; ði] ['kʌntri] ['dɑ:ktər]
The **Country** **Doctor**
这 国家 医生

乡村医生

[də'mestɪk] [pi:s]
Domestic **Peace**
国内的 和平

国内和平

- ['doʊni]
Massimilla **Doni**
- 多尼

马西米拉·多尼

[droʊl] ['stɔ:riz]
Droll **Stories**
滑稽 故事

滑稽故事

[ðə; ði] [dʊ'ʃes] [di:] [lɑ:ŋ'eɪ]
The **Duchesse** **de** **Langeais**
这 公爵夫人 德 朗热

朗热公爵夫人

[ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv] [laɪf]
The **Elixir** **of** **Life**
这 灵药 的 生活

生命灵药

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [i:v]
A **Daughter** **of** **Eve**
一个 女儿 的 前夕

夏娃的女儿

[i:v] [ænd; ənd]['deɪvɪd]
Eve **and** **David**
前夕 和 大卫

夏娃和大卫

[ðə; ði]['eksailz]
The **Exiles**
这 流亡者

流亡者

[ˌfer'wel]
Farewell
告别

告别

['fɛrəgəs]
Ferragus
费拉古斯

费拉古斯

[gəmbɑːrə]
Gambara
甘巴拉

甘巴拉

['fɑːðər] ['gɔːrioʊ]
Father **Goriot**
父亲 高里奥

高里奥神父

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] -
The **Illustrious** **Gaudissart**
这 杰出 -

杰出的戈迪萨特

- [iː]
Gaudissart **II**
- 二

高迪萨特二世

[gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] [aɪz]
Girl **with** **the** **Golden** **Eyes**
女孩 和 这 金的 眼睛

金眼少女

[gɑːbsɪk]
Gobseck
戈布塞克

戈布塞克

[ˌjuː'dʒiːni][grɑːn'deɪ]
Eugenie **Grandet**
尤金妮 格兰特

尤金妮·格兰黛

[lɑː] [grɪnədɪr]
La **Grenadiere**
拉 掷弹兵

拉格雷纳迪埃

[ðə; ði] [heitid] [sʌn]
The **Hated** **Son**
这 憎恨 儿子

被憎恨的儿子

[ə; eɪ] ['sekənd] [hoʊm]
A **Second** **Home**
一个 第二 家

第二套房

['hɔːnəˌriːn]
Honorine
荣誉

荣誉

['hwɑːnɑː]
Juana
胡安娜

胡安娜

['luːɪs] ['læmbərt]
Louis **Lambert**
路易斯 兰伯特

路易斯·兰伯特

['letərz] [ʌv; əv] [tuː] ['braɪdz]
Letters **of** **Two** **Brides**
信件 的 二 新娘

两位新娘的来信

[ðə; ði] ['lɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]
The **Lily** **of** **the** **Valley**
这 百合 的 这 谷

铃兰

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['luːnəsi]
The **Commission** **in** **Lunacy**
这 委员会 在 疯狂

疯人院委员会

['mædəm] -
Madame **Firmiani**
夫人 -

菲尔米亚尼夫人

[ðə; ði]['mædʒɪk][skɪn]
The **Magic** **Skin**
这 魔法 皮肤

魔法皮肤

['meɪtrə] [kɔːrˌniːliəs]
Maitre **Cornelius**
领班 科尼利厄斯

科尼利厄斯大师

[ziː] . ['mɑːrkəs]
Z **.** **Marcas**
Z . 品牌

Z. Marcas

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kɑːntrækt]
The **Marriage** **Contract**
这 婚姻 合同

婚姻契约

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ]
The **Physiology** **of** **Marriage**
这 生理 的 婚姻

婚姻生理学

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['mæstərpiːs]
The **Hidden** **Masterpiece**
这 隐 杰作

隐藏的杰作

['kæθrɪn] [diː] - ['meditʃiː]
Catherine **de** **'** **Medici**
凯瑟琳 德 - 美第奇家族

凯瑟琳·德·美第奇

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mɪstəri]
An **Historical** **Mystery**
一个 历史 神秘

历史谜案

[ðə; ði] ['mesɪdʒ]

The	Message
这	信息

信息

['mɛlməθ] ['rekənsaild]

Melmoth	Reconciled
梅尔莫斯	和解

梅尔莫斯和解

[moʊ'dɛst] ['mɪgnən]

Modeste	Mignon
莫德斯特	米尼翁

莫德斯特·米尼翁

[æn; ən][oʊld][meɪd]

An	Old	Maid
一个	老的	女佣

老处女

[ðə; ði] [mju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt]

The	Muse	of	the	Department
这	沉思	的	这	部门

部门缪斯

[ðə; ði] [nə'poʊliən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

The	Napoleon	of	the	People
这	拿破仑	的	这	人们

人民的拿破仑

[ðə; ði][fɜ:rm][ʌv; əv] -

The	Firm	of	Nucingen
这	公司	的	-

纽辛根公司

['pæmələ] [ʒaɪ'roʊ]

Pamela	Giraud
帕梅拉	吉罗

帕梅拉·吉罗

[pə'rizjənz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

Parisians	in	the	Country
巴黎人	在	这	国家

巴黎人在乡下

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt]

A	Passion	in	the	Desert
一个	热情	在	这	沙漠

沙漠中的激情

['pɑ:z]

Paz
帕兹

帕兹

['peti] ['trʌblz] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf]

Petty	Troubles	of	Married	Life
小气	麻烦	的	已婚	生活

婚姻生活中的琐碎烦恼

[pi(:)'ɛə] -

Pierre	Grassou
皮埃尔	-

皮埃尔·格拉苏

[pje'ret]
Pierrette
皮埃雷特

皮埃雷特

['kʌz(ə)n][pɑːnz]
Cousin **Pons**
表哥 庞斯

表哥庞斯

[ðə; ði] [pɜːrs]
The **Purse**
这 钱包

钱包

[ðə; ði] [rɪ'kruːt]
The **Recruit**
这 招募

新兵

[ðə; ði] [red] [ɪn]
The **Red** **Inn**
这 红色的 客栈

红旅馆

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr]
A **Drama** **on** **the** **Seashore**
一个 戏剧 在 这 海滨

海边的一出戏

[siːnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɔːrtɪzænz] [laɪf]
Scenes **from** **a** **Courtesan's** **Life**
场景 从 一个 妓女的 生活

妓女生活片段

[ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsɪs; 'prɪnses][diː] -
The **Secrets** **of** **the** **Princesse** **de** **Cadignan**
这 秘密 的 这 公主 德 -

卡迪尼昂公主的秘密

-
Seraphita
-

塞拉菲塔

-
Sarrasine
-

萨拉辛

['ælbərt] -
Albert **Savarus**
阿尔伯特 -

阿尔伯特·萨瓦鲁斯

[æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt][ænd; ənd] ['rækɪt]
At **the** **Sign** **of** **the** **Cat** **and** **Racket**
在 这 符号 的 这 猫 和 球拍

在猫和球拍的标志

[sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl]
Sons **of** **the** **Soil**
儿子们 的 这 土壤

大地之子

[ə; eɪ][stɑːrt][ɪn] [laɪf]
A **Start** **in** **Life**
一个 开始 在 生活

人生的开始

[ə; eɪ] [striːt] [ʌv; əv]['pærɪs]
A **Street** **of** **Paris**
一个 街道 的 巴黎

巴黎街景

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['θɜːrti]
A **Woman** **of** **Thirty**
一个 女士 的 三十

一位三十岁的女人

['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən]
Study **of** **a** **Woman**
学习 的 一个 女士

女性研究

[æn; ən]['epɪsoʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['terər]
An **Episode** **Under** **the** **Terror**
一个 插曲 在下面 这 恐怖

恐怖之下的一集

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn]
The **Thirteen**
这 十三

十三

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz]
The **Two** **Brothers**
这 二 兄弟

两兄弟

[tuː] ['poʊəts]
Two **Poets**
二 诗人

两位诗人

[ʌn'kɑːnʃəs] [kə'miːdiːənz]
Unconscious **Comedians**
无意识 喜剧演员

无意识的喜剧演员

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['mæstərpiːs]
The **Unknown** **Masterpiece**
这 未知 杰作

不为人知的杰作

['əːsjulə]
Ursula
乌苏拉

乌苏拉

[ven'detə]
Vendetta
复仇

复仇

[el] [vɝ'duːgoʊ]
El **Verdugo**
埃尔 韦尔杜戈

埃尔韦尔杜戈

[ðə; ðiˈ][ˈvɪkər][ʌv; əv][tuə; tuːr]

The	Vicar	of	Tours
这	牧师	的	旅游

旅游牧师

[ðə; ðiˈ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈrektər]

The	Village	Rector
这	村庄	校长

村牧师

[əˈnʌðər] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈwʊmən]

Another	Study	of	Woman
其他	学习	的	女士

另一项关于女性的研究

[ðə; ðiˈ] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈwʊmən]

The	Deserted	Woman
这	荒凉的	女士

被遗弃的女人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神